

CUENTOS DE BUENAS NOCHES
PARA
NIÑAS REBELDES

CUENTOS
BUENAS NOCHES
PARA
NIÑAS
REBELDES

— ELENA FAVILLI —

100 MUJERES MIGRANTES
QUE CAMBIARON AL MUNDO.

**NIÑAS
REBELDES**

 **Planeta**

Título original: *Good Night Stories for Rebel Girls: 100 Immigrant Women Who Changed The World*

© 2020 Timbuktu Labs, Inc.

Publicado por primera vez en inglés en 2020 por Timbuktu Labs, Inc.

Por Elena Favilli

(Todos los derechos reservados en todos los países por Timbuktu Labs, Inc.)

www.rebelgirls.co

© Traducción: Gloria Estela Padilla Sierra

Diseño de portada y lettering: Cesar Iannarella

Adaptación de portada: Carmen Irene Gutiérrez Romero

Diseño gráfico: Annalisa Ventura

Dirección de arte: Giulia Flamini

Derechos reservados

© 2020, Editorial Planeta Mexicana, S.A. de C.V.

Bajo el sello editorial PLANETA M.R.

Avenida Presidente Masarik núm. 111,

Piso 2, Polanco V Sección, Miguel Hidalgo

C.P. 11560, Ciudad de México

www.planetadelibros.com.mx

Primera edición en formato epub: octubre de 2020

ISBN: 978-607-07-7149-1

Primera edición impresa en México: octubre de 2020

ISBN: 978-607-07-7129-3

No se permite la reproducción total o parcial de este libro ni su incorporación a un sistema informático, ni su transmisión en cualquier forma o por cualquier medio, sea este electrónico, mecánico, por fotocopia, por grabación u otros métodos, sin el permiso previo y por escrito de los titulares del *copyright*.

La infracción de los derechos mencionados puede ser constitutiva de delito contra la propiedad intelectual (Arts. 229 y siguientes de la Ley Federal de Derechos de Autor y Arts. 424 y siguientes del Código Penal).

Si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra diríjase al CeMPro (Centro Mexicano de Protección y Fomento de los Derechos de Autor, <http://www.cempro.org.mx>).

Impreso en los talleres de Litográfica Ingramex, S.A. de C.V.

Centeno núm. 162, colonia Granjas Esmeralda, Ciudad de México

Impreso y hecho en México – *Printed and made in Mexico*

ÍNDICE



PREFACIO	x i
ADELAIDE HERRMANN • MAGA	2
ALICE GUY-BLACHÉ • CINEASTA	4
ANGÉLICA ROZEANU • JUGADORA DE TENIS DE MESA	6
ANITA SARKEESIAN • PERIODISTA Y CRÍTICA DE MEDIOS	8
ANNA WINTOUR • JEFA DE REDACCIÓN	10
ANNE HIDALGO • POLÍTICA	12
ANNE WAFULA STRIKE • ATLETA PARALÍMPICA	14
ANNIKA SÖRENSTAM • GOLFISTA	16
ARIANNA HUFFINGTON • ESCRITORA Y CEO	18
ASMA KHAN • CHEF	20
BANA ALABED • ACTIVISTA	22
CARMEN HERRERA • ARTISTA	24
CARMEN MIRANDA • CANTANTE Y ACTRIZ	26
CAROLINA GUERRERO • PERIODISTA Y PRODUCTORA	28
CHINWE ESIMAI • EJECUTIVA FINANCIERA	30
CLARA JULIANA GUERRERO LONDOÑO • BOLICHISTA	32
CLARA LEMLICH SHAVELSON • ACTIVISTA	34
CLAUDIA RANKINE • POETA Y DRAMATURGA	36
DANIELA SCHILLER • NEUROCIENTÍFICA	38
DANIELA SOTO-INNES • CHEF	40
DAPHNE KOLLER • CIENTÍFICA INFORMÁTICA Y EMPRENDEDORA	42
DIANE VON FÜRSTENBERG • DISEÑADORA DE MODAS	44

DOREEN SIMMONS • COMENTARISTA DEPORTIVA	46
EDMONIA LEWIS • ESCULTORA	48
EILEEN GRAY • ARQUITECTA Y DISEÑADORA DE MOBILIARIO	50
ELENA PONIATOWSKA • PERIODISTA Y ESCRITORA	52
ELISA ROJAS • ABOGADA	54
ELISABETH KÜBLER-ROSS • PSIQUIATRA	56
ELIZABETH NYAMAYARO • POLITÓLOGA	58
EMILIE SNETHLAGE • ORNITÓLOGA	60
EMMY NOETHER • MATEMÁTICA	62
FATMA IPEK ALCI • ACTIVISTA	64
FRIEDA BELINFANTE • CHELISTA Y DIRECTORA DE ORQUESTA	66
GERALDINE COX • FILÁNTROPA	68
GERALDINE HEANEY • JUGADORA Y ENTRENADORA DE HOCKEY SOBRE HIELO	70
GERDA TARO • FOTÓGRAFA	72
GLORIA ESTEFAN • CANTANTE	74
GOLDA MEIR • POLÍTICA	76
HANNAH ARENDT • FILÓSOFA Y TEÓRICA POLÍTICA	78
HAZEL SCOTT • MÚSICA Y ACTIVISTA	80
ILHAN OMAR • POLÍTICA	82
INDRA DEVI • YOGUI	84
JAWAHIR JEWELS ROBLE • ÁRBITRA	86
JOSEPHINE BAKER • ARTISTA Y ACTIVISTA	88
JUDY CASSAB • PINTORA	90
JULIETA LANTERI • MÉDICA Y POLÍTICA	92
KAREN CORR • BILLARISTA	94
KAREN HORNEY • PSICOANALISTA	96
KARIN SCHMIDT • <i>MUSHER</i> Y VETERINARIA	98
KEIKO FUKUDA • JUDOCA	100
LASKARINA «BUBULINA» PINOTSIS • COMANDANTE NAVAL	102
LINA BO BARDI • ARQUITECTA	104
LISA STHALEKAR • CAMPEONA Y COMENTARISTA DE CRÍQUET	106

LIZ CLAIBORNE • DISEÑADORA DE MODAS Y CEO	108
LORELLA PRAELI • ACTIVISTA	110
LUPE GONZALO • AGRICULTORA MIGRANTE Y ORGANIZADORA SINDICAL	112
LUPITA AMONDI NYONG'O • ACTRIZ	114
MADELEINE ALBRIGHT • POLÍTICA	116
MALIKA OUFKIR • ESCRITORA	118
MARCELA CONTRERAS • HEMATÓLOGA	120
MARÍA GOEPPERT MAYER • FÍSICA TEÓRICA	122
MARJANE SATRAPI • NOVELISTA GRÁFICA	124
MARTA EMPINOTTI • SALTADORA BASE	126
MERLENE JOYCE OTTEY • VELOCISTA	128
MIN JIN LEE • ESCRITORA	130
MIN MEHTA • CIRUJANA ORTOPÉDICA	132
MUZOON ALMELLEHAN • ACTIVISTA	134
NADINE BURKE HARRIS • PEDIATRA	136
NAMI Y REN HAYAKAWA • ARQUERAS	138
NIKI YANG • ANIMADORA Y ACTRIZ DE VOZ	140
NOOR INAYAT KHAN • ESPÍA	142
OLGA KORBUT • GIMNASTA	144
PAULA NEWBY-FRASER • TRIATLETA	146
PEARL TRAN Y THU GETKA • ODONTÓLOGAS	148
PNINA TAMANO-SHATA • ABOGADA Y LEGISLADORA	150
RAPELANG RABANA • CIENTÍFICA INFORMÁTICA Y EMPRESARIA	152
REYNA DUONG • CHEF	154
RIHANNA • EMPRESARIA Y CANTANTE	156
ROJA MAYA LIMBU Y SUJANA RANA • ORGANIZADORAS SINDICALES	158
ROSALIE ABELLA • JUEZA	160
ROSE FORTUNE • EMPRESARIA Y OFICIAL DE POLICÍA	162
ROSELI OCAMPO-FRIEDMANN • MICROBIÓLOGA	164
SAMANTHA POWER • DIPLOMÁTICA	166

SANDRA CAUFFMAN • INGENIERA ELECTRICISTA	168
SARA MAZROUEI • GEÓLOGA PLANETARIA	170
SARA MCLAGAN • EDITORA DE UN DIARIO	172
SAU LAN WU • FÍSICA	174
SURYA BONALY • PATINADORA ARTÍSTICA	176
SUSAN FRANCIA • REMERA	178
SUSAN POLGAR • AJEDRECISTA	180
TEREZA LEE • ACTIVISTA	182
TIMNIT GEBRU • CIENTÍFICA INFORMÁTICA	184
TURIA PITT • ATLETA Y ESCRITORA	186
VELMA SCANTLEBURY • CIRUJANA DE TRASPLANTES	188
XIYE BASTIDA-PATRICK • ACTIVISTA	190
YOKY MATSUOKA • INGENIERA ROBÓTICA	192
YOSHIKO CHUMA • COREÓGRAFA Y ARTISTA DE <i>PERFORMANCE</i>	194
YOUNG JEAN LEE • DRAMATURGA	196
YUAN YUAN TAN • BAILARINA	198
ZAINAB SALBI • ACTIVISTA	200
ESCRIBE TU PROPIA HISTORIA	202
DIBUJA TU RETRATO	203
GLOSARIO	204
ILUSTRADORAS	206
AGRADECIMIENTOS	208
ACERCA DE LA AUTORA	209

ADELAIDE HERRMANN

MAGA

Había una vez una niña que tenía el don de la actuación. Mientras otras chicas victorianas aprendían labores domésticas, ella practicaba acrobacia, danza y un nuevo deporte conocido como ciclismo acrobático.

Su vida cambió una noche después de ver un espectáculo de magia en Londres. El mago, que se llamaba Alexander Herrmann (su nombre artístico era Herrmann el Grande), pidió un voluntario, así que Adelaide levantó ansiosamente la mano. ¡El mago incendió su anillo y lo hizo reaparecer en un listón atado al cuello de una paloma!

Unos meses después, cuando Adelaide se mudó a Nueva York, se encontró de nuevo con Alexander. Se casaron y crearon uno de los actos de magia más exitosos de Estados Unidos. Herrmann el Grande era la estrella y Adelaide representaba papeles de apoyo como bailarina y dejándose lanzar de un cañón como ¡mujer bala!

En 1896, Alexander murió repentinamente y Adelaide se quedó sola con su espectáculo de magia, una bodega llena de utilería y animales, y una montaña de deudas; pero pronto fue obvio que la única que tenía la experiencia para continuar con el **legado** de su marido era ella.

Durante más de tres décadas, se presentó ante el público como la Reina de la Magia. Cuando tenía setenta y tres años, un incendio acabó con su bodega, pero ella insistió en que resurgiría de sus cenizas como el ave fénix y lo logró. Continuó haciendo giras antes de retirarse, cuando estaba por cumplir ochenta años.

11 DE AGOSTO DE 1853 – 19 DE FEBRERO DE 1932

INGLATERRA → ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

LA SEGURIDAD Y LA
CONFIANZA EN UNA
MISMA SON ESENCIALES
PARA ALCANZAR EL
ÉXITO EN LA MAGIA.

ADELAIDE HERRMANN



ILUSTRACIÓN DE
CAMILLE DE CUSSAC

CARMEN HERRERA

ARTISTA

Mientras crecía en La Habana, Cuba, con sus seis hermanos y sus padres, que eran periodistas, a Carmen le encantaba dibujar. Asistió a la universidad para estudiar arquitectura, pero solo durante un año. Había muchas protestas en Cuba y era frecuente que la universidad cerrara; sin embargo, como ella misma dijo después, cuando estuvo en la escuela se le «abrió un mundo extraordinario que ya nunca se cerró: el mundo de las líneas rectas».

Se casó y se mudó a Nueva York con su marido, que vivía allí. Todo el tiempo se dedicó a hacer arte en forma de audaces e ingeniosas pinturas y esculturas geométricas. Aunque otros artistas admiraban su obra, nunca pudo exhibir su trabajo en museos y galerías, como sí ocurría con los artistas hombres.

Finalmente vendió su primera pintura en 2004, cuando tenía ochenta y nueve años. A una edad en que muchos pintores dejan sus paletas y se retiran, Carmen apenas empezaba.

Todas las mañanas se sentaba frente a una enorme y hermosa ventana en su departamento de la ciudad de Nueva York y tomaba su cuaderno de bocetos para dibujar cualquier cosa que la inspirara, ya fueran las líneas y ángulos de las sombras o el recuerdo de un paisaje.

Tras décadas como pintora, alcanzó el máximo de la fama y los museos de todo el mundo exhibieron su obra. Siguió pintando todos los días hasta tener más de cien años. Después de todo, para qué detenerse. «He pintado toda mi vida», dijo. «Eso me hace feliz».

NACIÓ EL 30 DE MAYO DE 1915

CUBA → ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA



ILUSTRACIÓN DE
MAÏTÉ FRANCHI

NUNCA VI UNA LÍNEA RECTA
QUE NO ME GUSTARA.
CARMEN HERRERA

DANIELA SOTO-INNES

CHEF

Había una vez una niña que creía que la comida debía provocar alegría. Esa fue una lección que aprendió en la cocina familiar en México. Daniela pasó su infancia ayudando a su abuela en su pastelería y aprendiendo recetas de su madre. Cuenta que «sabía que eso era lo que me hacía más feliz».

Cuando tenía doce años se mudó con su familia de la Ciudad de México a Texas y dos años más tarde obtuvo su primer empleo en un restaurante; poco después fue a la escuela de artes culinarias. Pero cuando empezó a trabajar se decepcionó al ver que las cocinas no eran sitios felices. El personal laboraba muchas horas y los chefs eran muy exigentes, así que decidió que si alguna vez tenía un restaurante las cosas serían diferentes.

No esperó mucho. Su carrera empezó en la Ciudad de México y, cuando tenía cerca de veinticuatro años, le pidieron dirigir un restaurante mexicano en Nueva York. El lugar fue todo un éxito y eso permitió a Daniela combinar sus raíces latinoamericanas y estadounidenses de modo experimental.

En 2016 ganó el James Beard Award for Rising Star Chef (Premio James Beard para chefs emergentes). Luego abrió otro restaurante y ha ganado más premios, pero asegura que su mayor éxito es la comunidad que ha creado y el personal al que considera como familia. Sus cocinas siempre están llenas de risas, bailes y cantos, igual que la cocina de su infancia.

NACIÓ EL 26 DE AGOSTO DE 1990

MÉXICO → ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

DECIDÍ QUE, SI ALGUNA VEZ DIRIGÍA
MI PROPIA COCINA, SE PARECERÍA
A LAS COCINAS DE MI NIÑEZ, LLENAS
DE DICHA, FELICIDAD Y COMUNIDAD.
DANIELA SOTO-INNES

ILUSTRACIÓN DE
CINDY ECHEVARRIA



EMILIE SNETHLAGE

ORNITÓLOGA

Cuando tenía casi treinta años, Emilie ingresó a la Universidad de Berlín; era una alumna entusiasta que quería estudiar historia natural.

A pesar de ser muy inteligente, por desgracia también era una estudiante invisible. En Alemania todavía no se permitía que las mujeres se inscribieran oficialmente en la universidad, así que tenía que sentarse detrás de una pantalla cuando asistía a clases. A pesar de ese trato injusto, logró su doctorado en 1904 y empezó su carrera como asistente de Zoología en el Museo de Historia Natural de Berlín.

Pero la esperaba una mayor aventura. En 1905 la contrataron como zoóloga asistente en el Museo Paraense Emílio Goeldi, un museo e instituto de investigación en Belém, Brasil. Nunca había viajado tan lejos de su país hasta que abordó ese barco.

A partir de allí, Brasil se volvió su hogar. En parte científica y en parte exploradora, estudió a los animales de la Amazonia y viajó a sitios remotos del bosque pluvial para recolectar muestras. Es más famosa por su trabajo como ornitóloga, nombre que reciben los científicos que estudian aves. En 1914 se convirtió en la primera mujer directora de una institución científica en América del Sur. También publicó un libro sobre aves amazónicas que tiene ¡530 páginas! Ahora se le considera la ornitóloga más grande de la historia y cuando menos cinco especies animales, incluyendo dos de aves, llevan su nombre.

13 DE ABRIL DE 1868 – 25 DE NOVIEMBRE DE 1929

ALEMANIA → BRASIL

A vibrant, stylized illustration of a woman with short brown hair, wearing a tan field jacket over a white collared shirt and a light blue tie. She is looking slightly to her right with a gentle smile. She is surrounded by lush tropical flora, including large green leaves and orange Bird of Paradise flowers. Several colorful birds are depicted: a large toucan with a black body and a large orange beak is perched on her left arm; a red and yellow parrot is in the upper left; a pink hummingbird is in flight at the top; a purple and blue bird is perched on her right shoulder; and a small orange and pink bird is being held in a hand at the bottom right. A brown satchel with a strap is slung across her chest, containing a yellow pencil, a pair of white compasses, and a small orange book. The overall style is flat and colorful, reminiscent of mid-century modern graphic design.

ILUSTRACIÓN DE
BODIL JANE

CONOZCO TAN BIEN A LAS
AVES QUE SÉ CUÁL TENGO
ENFRENTÉ ANTES DE QUE
SIQUIERA ATERRICE.
EMILIE SNETHLAGE

GOLDA MEIR

POLÍTICA

Había una vez una niña que nació para ser **activista**. Cuando Golda estaba en la escuela, vio que algunos alumnos no tenían libros de texto porque no podían comprarlos, así que juntó a sus amigos con el fin de reunir fondos y comprar libros para sus compañeros. Unos años antes, ella y su familia habían **emigrado** a Estados Unidos, dejando su hogar en el Imperio ruso, en un país que hoy se llama Ucrania, donde los judíos ya no estaban a salvo.

En Estados Unidos, Golda estudió para maestra y enseñó **yidis** en una escuela de Milwaukee. También se unió a un grupo de activistas políticos que creían que el pueblo judío debía tener su propio país en Medio Oriente, en el sitio donde vivieron sus **ancestros**. A la larga, ella y su marido, Morris Meyerson, se mudaron a Medio Oriente y se integraron a un kibutz, que es una comunidad agrícola.

En 1948 fue una de las dos mujeres que firmaron la declaración de independencia de Israel y durante más de dos décadas trabajó en el gobierno. Cuando le pidieron tomar un nombre hebreo, cambió su apellido de Meyerson a Meir, que significa «iluminar».

Cuando tenía casi sesenta y ocho años, quiso retirarse, pero la gente le pidió que no lo hiciera. Entonces, un día, al morir repentinamente el primer ministro de Israel, Golda, que era secretaria general, se volvió primera ministra. Unos meses después, su partido ganó la elección y ella fungió como primera ministra por cuatro años y medio más. Fue la cuarta persona en ocupar el puesto y, hasta la fecha, es la única mujer primera ministra que ha tenido Israel.

3 DE MAYO DE 1898 – 8 DE DICIEMBRE DE 1978

UCRANIA → ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA E ISRAEL

ILUSTRACIÓN DE
DECUE WU



EN REALIDAD NO ES IMPORTANTE
DECIDIR... CON EXACTITUD
LO QUE QUIERES SER CUANDO
SEAS GRANDE. ES MUCHO MÁS
IMPORTANTE DECIDIR CÓMO
QUIERES VIVIR.

GOLDA MEIR